



NEWSLETTER

POLISH CULTURAL CLUB OF GREATER HARTFORD, INC.

Established 1976

www.polishculturalclub.org

November 2021

An Affiliate of the American Council for Polish Culture

YOU'RE INVITED!

"HOLIDAY BAZAAR"

A WARM WELCOME!

Sponsored by: **THE LADIES GUILD OF SS. CYRIL AND METHODIUS CHURCH**
and **THE POLISH CULTURAL CLUB OF GREATER HARTFORD, INC.**



SS. Cyril and Methodius Church's Lower Hall

63 Popieluszko Court—Hartford, CT

Located behind the Rectory at 55 Charter Oak Avenue in Hartford

(Across the street from the Polish National Home)

Saturday—November 20, 2021

9:00 AM to 3:00 PM



FREE Admission!

Handicapped Accessible (Elevator)

Come visit our Holiday Bazaar to enjoy delicious food, unique gifts, and specialty items from Crafters and Vendors — all with a Polish Flair.

The Ladies Guild Will Feature:

Handmade potato/cheese pierogi sold by the dozen; rings of kielbasa; delicious pastries, babki, and breads; kielbasa sandwiches with kapusta for dining in or takeout; as well as vintage jewelry; decorative Christmas wreaths; jig-saw puzzle swap, and much more.

The Polish Cultural Club of Greater Hartford Will Feature:

Books on Polish subjects; Oplátky; Polish Import Items — including crafts, textiles, woodenware, art, music, and dolls representing different regions of Poland; Unique Boutique (lovely gift items); the PCCGH's own popular "Favorite Recipes" Cookbook; as well as a display of Szopki (castle-like creches); and informational handouts on various subjects of Polish culture and history.



Local Vendors Have Been Invited Featuring:

* Jewelry * Knitted/Crocheted Items * Handmade Gourmet Truffles * Custom Nut Brittle * Honey, & more

Please Note: *Three Aerus Hydroxyl Blaster air disinfecting units are permanently installed in the Lower Church Hall.*

Proceeds of the Ladies Guild's booths will benefit various Church programs and projects.

Proceeds of the Polish Cultural Club's booths will benefit their Jennie Marconi-Javorski Scholarship Fund.



FROM THE PRESIDENT'S PEN

Dear Members:

We are back in action, well sort of. What a treat it was to represent our Club at the Annual ACPC Convention in Washington, DC in September. The pictures included here in the newsletter show a strong presence from Hartford. We learned a lot about things being planned for Polonia nationwide through our fellow affiliates. Everyone is just hoping to make it out of the pandemic and seal it up in the history books for good.



In the next few weeks we have the return of two of our signature events, a modified Szopka Festival and Wigilia. The Ladies Guild at SS. Cyril & Methodius Church is allowing our Club to set up Szopka tables at their HOLIDAY BAZAAR on Saturday, November 20 in the lower basement of the Church. We are thankful to them for the opportunity to keep this 41 year old tradition going strong. (Details are on page 1.)

A smaller-scale Wigilia is scheduled for Saturday, December 11 at the Polish National Home — it would be strange to hold our beloved traditional Christmas meal anywhere else. (See the enclosed flyer.) A quick plug for the PNH, they have re-opened their kitchen for dining on Saturdays and Sundays with a fabulous new chef, Bożena. Please stop by to add to the number of happy diners. Be sure to get your Wigilia tickets early. Volunteers would definitely be appreciated for either of the events noted above. Please contact me personally if you can help 860-841-3477. Dziękujemy.

Lilia Kieltyka

MEMBERSHIP INFORMATION

Annual Dues: \$25 per member / \$40 dual or household / \$10 student
 Payable To: PCCGH
 Mail to: Virginia M. Pudlo
 33 Worthington Road, Glastonbury, CT 06033-1372
 Tel.: (860) 659-0356 E-mail: ginipudlo@att.net



... to update us when you have a change of name, address, phone number, or e-mail address. Please notify Carol Phelan by E-mail: hopsotch77@sbcglobal.net or by phone: (860) 646-3114. Thank you.

2021-2022 OFFICERS AND BOARD MEMBERS

President: Lilia Kieltyka
 Vice President: Ursula Brodowicz
 Secretary: Frances Pudlo
 Treasurer: Raymond Kowalski
 Historian: Virginia Pudlo
 Board Members: Patricia Archie, Marek Czarnecki, Edward Farley, Krystyna Farley, Florence Langridge, Louis Maglaty, John Majdan, Carol Bogon Phelan, and Nancy Yiznitsky.

Feel free to contact any of us at any time.

PCCGH MEMBERS ATTEND THE ANNUAL ACPC CONVENTION IN WASHINGTON, DC

Five members of the PCCGH attended the Annual ACPC Convention in Washington, DC this past September — Lilia Kieltyka, Fran Pudlo, Gini Pudlo, Christine Panek, and Sophia Panek. Hosted by the Polish American Arts Association of Washington, DC, the Convention was held in the historic Arts Club of Washington building, the former home of James Monroe and his wife, Elizabeth. Guest speakers included Laura Kafka-Price: "Speaking and Singing in Polish;" Piotr Gajewski, Music Director of the National Philharmonic Orchestra, who lectured on "Celebrating Polish Culture in the Nation's Capital;" and John Cebrowski who gave a slide introduction on the grand opening of the Polish Heritage Center in Panna Maria, Texas.

Our Hartford Club enjoys a strong ACPC involvement. Congratulations to Lilia Kieltyka on her election as 2nd Vice President, as well as serving as Chair of the Credential and Grievances Committee. Fran Pudlo took on two new assignments, in addition to being Membership Chair — a member of the Affiliate Grants Committee and Secretary of the Awards Committee. Ursula Brodowicz serves on the Nominating Committee and the L. Skowronski Polish Studies Scholarship Committee.



L to R: Caroline Kieltyka, Sophia Panek, Lilia Kieltyka, Fran Pudlo, Christine Panek, and Gini Pudlo at the ACPC Awards Banquet

There was also time for some sightseeing.



NEWSLETTER STAFF

Editor: Frances Pudlo (francespudlo@att.net)
 Staff: Carol Bogon Phelan, Nancy Yiznitsky



DID YOU KNOW . . . A Recent Polish Olympian Auctioned Off Her Silver Medal To Help a Sick Child?



Less than two weeks after winning a silver medal at the Tokyo Olympics in August, Polish javelin thrower, Maria Andrejczyk, put it up for auction on Facebook to help save an infant's life. She said that she wanted to raise funds for Miłoszek Małysa, an 8-month-old boy who needed to travel from Poland to Stanford University in California to have life-saving heart surgery. Maria did not know the child personally, but said that she felt his cause was the right choice after reading online pleas for help from his parents. Małysa needed 1.5 million Polish złotys — roughly \$385,000 — to cover the costs of his transportation and medical care. Half of that sum had already been raised by the family's online fundraising efforts and Andrejczyk's goal was to raise the other half through the medal auction.

Andrejczyk, 25, is a cancer survivor. A 2018 sinus x-ray revealed that she suffered from osteosarcoma, a type of cancer that forms in the cells that form bones. She required surgery, but not chemotherapy and was able to restart training for the Tokyo games in 2019. She previously competed in the Rio Olympics in 2016, where she finished two centimeters off the podium in fourth place. She recovered in time to compete in Tokyo, where her throw of 64.61 meters earned her the silver medal on August 6 behind China's gold-medal winner Shiyong Liu (66.34 meters). While she cherishes her accomplishments, she told the Times of London that, "the true value of a medal always remains in the heart. But it can be of great value to others. This silver medal can save lives instead of collecting dust in a closet. That is why I decided to auction it off to help sick children."

The auction closed on Monday, August 17 with the winning bid made by a Polish convenience store chain called *Zabka*. They said that "they were moved by the beautiful and extremely noble gesture" made by Andrejczyk. *Zabka* gracefully declined to accept the auctioned Olympic silver medal, instead deciding that it will stay with Ms. Maria."

Source: Excerpted from an article by Jason Owens.

SPEAKING POLISH — "WE GATHER TOGETHER"

In anticipation of the Thanksgiving holiday, it might be of interest to understand the origin of *kolacja* (supper). The English words "collation" and "conference," and the Polish word "kolacja," derive from the same Latin root. The Latin "collates" (past participle of conferre) conveys both the act of gathering together and the act of having a meal at the end of the day. This word is known to have been in use by Benedictine monks in the 14th century. They would gather in the evening for religious discussions or readings, which were followed by a light meal. "Collatus" made its way into French as "collation," into Middle English as "collacioun," and into Polish as "kolacja."

In American English, the word "collation" is rarely used for a gathering of people for a meal. It is used by libraries to denote the physical description of a book. The word "conference" is in common use for meetings of academics or professionals. Copy machines have collators to sort and assemble copies. In Italy, "prima colazione" is breakfast, and "seconda colazione" is lunch.

In Poland, "kolacja" is the fourth meal of the day. Poles gather for "kolacja" around 7:00 p.m. It is a light meal which could include kanapki, naleśniki, or pierogi. Among family, "kolacja" is not elaborate; but if there is a celebration, or if guests have been invited, "kolacja" can become a dinner party.

Source: "Polish Journey," Summer/Fall 2014, by Veronica Wojnarowski with thanks to Eva Tumiel-Kozak, Elżbieta Dorkhom, and Małgorzata Wojcieszńska

Szczęśliwego Dnia Dziękczynienia



WE INVITE ALL TO JOIN US FOR OUR ANNUAL "WIGILIA" CELEBRATION

SATURDAY, DECEMBER 11, 2021

5:00 p.m. (doors open)

Polish National Home, 60 Charter Oak Avenue, Hartford



We invite members and friends to once again join us in celebrating the beautiful *Wigilia* (Christmas Vigil Supper) tradition. The sharing of the *opłatek*, dining on a traditional meatless meal prepared by Chef Bożena Pogorzelska, and the singing of *kołędy* are all part of the festivities. As always, the evening will be one of gaiety and warm holiday spirit.

The deadline for reservations is Friday, December 3.



A flyer has been included with this newsletter giving further information and reservation details.

Co? What? Gdzie? Where? Kiedy? When?

FRIDAY, NOVEMBER 12, 2021

“KOSCIUSZKO SQUADRON 303 EXHIBIT” Opens to the Public
 New England Air Museum, 36 Perimeter Road (off Rte. 75) on the North end of the Bradley International Airport in Windsor Locks, CT
 Admission: \$16.00 for ages 15 and up, \$14.00 for seniors 65 and up, and \$10.00 for ages 4 to 14.

Call 860-623-3305 for further information.

SATURDAY, NOVEMBER 20, 2021 9 AM—3 PM

“HOLIDAY BAZAAR” FREE

Sponsored jointly by the Ladies Guild of SS. Cyril & Methodius Church and The Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc.

Location: Lower Hall of SS. Cyril & Methodius Church
 (behind Rectory at 55 Charter Oak Avenue, Hartford)

Come join in the spirit of the season with a Polish flair. There will be handmade frozen pierogi for sale, along with other delicious food and items for holiday shopping pleasure (see page 1 for details).

SATURDAY, DECEMBER 11, 2021 Doors Open 5:00 PM

“WIGILIA” (Traditional Polish Christmas Eve Dinner)

Sponsored by the Polish Cultural Club of Greater Hartford

Location: Polish National Home, 60 Charter Oak Avenue, Hartford
 (See the enclosed flyer for further details and reservations.)

SATURDAY, DECEMBER 18, 2021 Doors Open 5:00 PM

“LADIES GUILD CHRISTMAS PARTY”

Location: Polish National Home, 60 Charter Oak Avenue, Hartford
 Open to friends and guests.

Information/Reservations: 860-659-0356

**HAVE YOU EVER WANTED TO LEARN
 HOW TO MAKE PIEROGI AND GOŁĄBKI?**

Here's Your Chance . . .

Under the Direction of Chef Bożena Pogorzelska
Every Friday Night at the Polish National Home
 60 Charter Oak Avenue, Hartford
4:00 PM—until Finished (make your own hours)



Come join a group of weekly volunteers who cut, chop, stuff cabbage, pinch pierogi, and do other necessary cooking tasks to help Chef Bożena. There is a lot of conversation in both English and Polish, as well as laughter and camaraderie, not to mention learning new kitchen techniques. There is a job for everyone, no matter your skill level. The PNH also has employment openings for kitchen staff, wait staff, etc. Call 860-247-1784 or e-mail: Lauren at info@polishhomect.org for more information. The Polish National Home is open for wonderful home-made Polish cuisine on Saturday from 4:00 PM to 9:00 PM and on Sunday from 11:00 AM to 3:00 PM. Help support this 91 year old icon of Hartford Polonia.



Polish Cultural Club of Greater Hartford, Inc.
 P.O. Box 380699
 East Hartford, CT 06138

We're on the Web!

www.polishculturalclub.org

NEWSFLASH — CLUB MEMBERS

If you have any news to share about Club members or former scholarship recipients, please e-mail francespudlo@att.net or call 860.659.0356.

Congratulations to **Leszek and Zyta Koński** who celebrated their 60th Wedding Anniversary on August 27 and who also participated in a special wedding Mass held at Saint Joseph Cathedral on October 17.

Warm wishes to **Jadzia Kieltyka**, who celebrated her 80th birthday on October 10 with family festivities.

Olivia Dybinski, one of our 2019 Club scholarship recipients, was a candidate for the recent 2021 Miss Polish America title.

Please keep **Krystyna Farley** in your prayers as she copes with a number of health issues.

Sto Lat.	Hundred years.
Sto chat.	Hundred cottages.
Sto beczek wina i	Hundred barrels of wine and
Sto dolarów co godzina.	Hundred dollars every hour.

A Polish Blessing shared by Maria Bruks

KOGIEL-MOGIEL — A Polish Mother's Remedy for a Cold

First there's the crackling voice, next hoarseness, and then bleary eyes; followed by the running nose, shallow cough, and fever. The diagnosis hardly matters for the cure in many Polish and Jewish homes is an old remedy: *Kogiel-Mogiel* — the comforting drink that is whipped up in the kitchen without a prescription from an egg, sugar, vanilla extract, and a splash or two of brandy. In a matter of minutes, the time it takes to beat its few ingredients into a yellow-white foam that has been heated to a temperature guaranteed to warm the innards, *Kogiel-Mogiel* is ready for sipping. To use as a remedy for sore throat or hoarseness, add only a tablespoon of liquor. If the patient is a child, add liquor only at your discretion.

The Polish women, who are as skillful at practicing medicine without a license as they are at cooking perfect meals, would scurry and fuss with the blankets, plump the pillows, and serve the brew that is in reality liquid custard, but in the Polish imagination has become synonymous with motherly care and concern. The drink came into the Polish culinary sphere long before it beguiled the Jews. Brought to Slavic lands by English traders and sailors during Elizabethan times it was called by its more potent rendition — “huckle-my-buff.” Other terms are used more frequently now to describe this much beloved “Polish eggnog” — flip, egg flip, creamed Anglaise, milk punch — but in thousands of Polish homes throughout the world, none is as colorful and comforting as the one which in nonsense rhyme turns ordinary custard into a potent, curing restorative.

Basic Recipe for Kogiel-Mogiel:

4 egg yolks; 1/2 cup sugar; 1 teaspoon vanilla extract; 4 cups hot milk; nutmeg to taste; rum, cognac, or brandy to taste.

Beat egg yolks with sugar until frothy and pale yellow. Stir in vanilla and slowly pour in very hot milk, beating constantly. Add liquor and mix well. Pour into mugs, sprinkle with nutmeg, and serve. *Na zdrowie! Cheers!*

Source: Staś Kmiec, “Winter Beverages of Poland,” *Polish American Journal*, December 2016